



Нематериальное культурное наследие



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

ichcap

International Information and Networking Centre  
for Intangible Cultural Heritage in the Asia-Pacific Region  
under the auspices of UNESCO



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



National Commission of Uzbekistan  
for UNESCO



# Нематериальное и устойчивое



Конвенция об охране нематериального культурного наследия признает “важное значение нематериального культурного наследия в качестве горнила культурного разнообразия и гарантии устойчивого развития”.

Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 представляет собой план действий, нацеленный на решение вопросов в экономическом, социальном и экологическом направлениях на основе 17 целей в области устойчивого развития. Эти цели являются в высшей степени взаимосвязанными и информируют о путях развития на всех уровнях с соблюдением трех фундаментальных принципов, таких как права человека, равноправие и устойчивость. Нематериальное культурное наследие может не только эффективно содействовать устойчивому развитию в рамках этих трех направлений, но также способствовать миру и безопасности, которые являются основополагающими предпосылками устойчивого развития.

Как можно наилучшим образом осознать роль и место нематериального культурного наследия в контексте устойчивого развития для того чтобы его вклад в устойчивое развитие был признан и полностью притворен в жизнь?



© Vice Ministerio de Cultura



© Vice Ministerio de Cultura

# культурное наследие развитие

Translator: **Akbar Sultanov**

Proofreader: **Sayidafzal Mallakhanov**

Экономическое, социальное и экологическое направления устойчивого развития, наряду с вопросами мира и безопасности, не являются отдельными сферами действий как таковыми, но тесно взаимосвязаны друг с другом. Учитывая положительную синергическую связь между всеми направлениями, достижение этих общих целей требует целостного подхода к политике. Нематериальное культурное наследие может эффективно содействовать устойчивому развитию в каждом из этих направлений, следовательно, его охрана имеет принципиальное значение в достижении будущего, которого мы хотим для всех.

### Всеохватывающее социальное развитие

Всеохватывающее социальное развитие не может быть достигнуто без устойчивой продовольственной безопасности, качественного медицинского обслуживания, доступа к безопасной питьевой воде и санитарии, качественного образования для всех, всеохватывающих систем социальной защиты и гендерного равенства. В основе данных целей должно лежать управление, основанное на широком участии, а также свобода выбора своей собственной ценностной системы.

Человеческие общества постоянно совершенствовались и приспособлялись свое нематериальное культурное наследие, в частности знания и обычаи, относящиеся к природе, а также социальные традиции, для того чтобы удовлетворить свои основные потребности и найти решение социальным вопросам возникающим в различное время и в различном пространстве. Традиционные методики врачевания, обычаи, связанные с приготовлением и употреблением пищи, традиции связанные с управлением водных ресурсов, общественные мероприятия, праздники и системы передачи знаний - все это играет важную роль в жизни сообществ в достижении всеохватывающего социального развития.

**Нематериальное культурное наследие является жизненно важным в деле достижения продовольственной безопасности.** Традиционные обычаи, связанные с приготовлением и употреблением пищи, а также местные системы ведения сельского хозяйства,

выпаса скота, ловли рыбы, охоты, сбора и хранения пищи могут оказать значительное влияние на достижение продовольственной безопасности и питания. Сообщества накопили значительный объем традиционных знаний, который основан на комплексном подходе к их конкретной сельской жизни и окружающей среде. Их методы основаны на использовании различных сельхозкультур, растений и животных, на подробных знаниях об их родной земле и природной среде во влажных, арктических, засушливых и субтропических зонах. Они создали разнообразные обычаи, связанные с приготовлением и употреблением пищи, системы производства и хранения пищи, которые приспособлены к этим зонам, а также к изменениям, происходящим в окружающей среде. В настоящее время множество семей по всему миру зависят от сельскохозяйственных систем, которые способствуют увеличению плодородия почвы, предоставляют разнообразие в выборе еды, обеспечивают полноценным питанием и стимулируют здоровый образ жизни. Непрерывное укрепление этих систем и их жизнеспособность имеет решающее значение в обеспечении продовольственной самодостаточности и безопасности, в гарантии качественного питания для многих сообществ по всему миру.

**Традиционные виды врачевания могут способствовать благополучию и обеспечению качественных медицинских услуг для всех.** Сообщества по всему миру создали различные знания и обычаи, связанные с врачеванием, которые предоставляют эффективные и доступные методы лечения и которые часто основываются на применении местных природных ресурсов. Знахари, например, являлись важными лицами, которые предоставляли первичную медико-санитарную помощь в течение многих тысячелетий. Их традиционные знания и методы, связанные с использованием лекарственных растений, основываются на эмпирическом опыте, выработанном при лечении больных. Например, в районе Танга в Танзании, целители - в частности, знахари, повитухи и традиционные специалисты в области психического здоровья - владеют специальными знаниями для лечения физических и психических недугов. Такое лечение является доступным, в том числе в отдаленных сельских районах, где не имеется доступа к другим видам медицинских услуг.



*Еда является центральным элементом в торжествах, которое формирует чувство самобытности и принадлежности к тому или иному сообществу*



© UNESCO / Isaack Omoro 2011



© UNESCO / Isaack Omoro 2011

*Множество семей по всему миру зависят от сельскохозяйственных систем, которые способствуют увеличению плодородия почвы, предоставляют разнообразие в выборе еды, обеспечивают полноценным питанием и стимулируют здоровый образ жизни.*

Поэтому крайне важно обеспечить признание, уважение, а также совершенствование таких форм лечения и продолжить их передачу будущим поколениям, в особенности там, где они представляют собой самую доступную форму медицинской услуги для сообщества. Там же, где доступны другие формы медицинских услуг, традиционные знания и виды практики, которые глубоко укоренились в социально-культурном быту со своими свойственными духовными ценностями, могут дополнить и расширить возможность людей относительно выбора подходящей медицинской услуги.

**Традиционные обычаи, касающиеся управления водными ресурсами, могут способствовать достижению справедливого доступа к чистой воде, а также устойчивому использованию водных ресурсов,** особенно в сельском хозяйстве и в других видах жизнедеятельности. Местные сообщества на протяжении всей истории, руководствуясь глубоко укоренившимися убеждениями и традициями, выработали навыки относительно устойчивого управления водными ресурсами, обеспечения доступа к чистой воде для всех. Например, системы управления водными ресурсами в городке Сан Кристоаль де лас Касас (штат Чьяпас, Мексика), основаны на священных мировоззрениях и культурных традициях народов Майя. Так, они полагают, что люди являются неотъемлемой частью круговорота воды и способствуют его непрерывному обновлению благодаря своей телесной жидкости. Поэтому, вода считается общим ресурсом, а не каким-то товаром, следовательно, управление водоснабжением является обязанностью всего сообщества. Для многих сообществ, такие системы представляют собой единственную возможность получения доступа к чистой воде и поэтому важно продолжать передавать такие системы будущим поколениям. В других местах, традиционные системы управления водными ресурсами являются не менее важными, поскольку они снижают зависимость сообществ от внешних поставщиков воды и являются более доступными для социально-уязвимых семей. Признание и уважение факта существования разнообразных систем управления водными ресурсами, их ценностей, а также их расширение и непрерывная передача - все это является ключевым при разработке устойчивых решений

относительно проблем, связанных с вопросами воды.

**Нематериальное культурное наследие предлагает живые примеры образовательного содержания и образовательных методов.** Сообщества постоянно находили способ для систематизации и передачи своих знаний, жизненных навыков и умений будущим поколениям, особенно касательно своей природной и социальной среды. В настоящее время даже там, где существуют формальные системы образования, активно используется значительная часть таких знаний, активно применяются множество традиционных методов передачи знаний и навыков. Эти знания олицетворяют в себе различные дисциплины и направления: от космологии и физики до здравоохранения и устойчивого использования природных ресурсов; от жизненного цикла человека до урегулирования конфликтов и напряженности; от осознания собственного "я" и своего места в обществе до формирования коллективной памяти; от архитектуры до материаловедения. Поэтому, при обеспечении качественного образования для всех молодые поколения не должны быть отчуждены от такого богатого источника знаний, который так тесно переплетен с их культурной самобытностью. Именно поэтому, при обеспечении качественного образования должно быть признано все богатство нематериального культурного наследия и его образовательный потенциал должен быть приспособлен: посредством полной интеграции в содержание учебных программ в соответствующих дисциплинах; посредством реализации возможностей традиционных форм и методов передачи нематериального культурного наследия в рамках образовательных систем.



**Нематериальное культурное наследие может способствовать укреплению социальной сплоченности и интеграции.** Обычаи, обряды и праздничные мероприятия помогают в организации жизни сообществ и групп. Охватывая всех участников, они могут играть ключевую роль в укреплении их социального быта. Например, *Фрево* - вид художественного самовыражения в Бразилии, который включает в себя музыку, танцы и ремесла - объединяет представителей всех слоев общества в рамках Карнавала, который предшествует католическому Великому посту. *Фрево* является общим наследием жителей города Ресифи, которое формирует у них чувство самобытности и преемственности с прошлым, укрепляет внутриобщинные ценности независимые от гендерной принадлежности, цвета кожи, класса и места происхождения. Представители различных слоев общества танцуют вместе под ритмы музыки *Фрево*. Множество обычаев - от небольших встреч до масштабных торжественных мероприятий и празднований - помогают укрепить социальные узы и социальную сплоченность внутри сообщества путем формирования у лиц, участвующих в них, общей идентичности.

**Нематериальное культурное наследие играет важную роль в формировании, а также передаче гендерных ролей и идентичности. Следовательно, оно имеет решающее значение при обеспечении гендерного равенства.** Именно через нематериальное культурное наследие сообщества передают свои ценности, нормы и представления связанные с гендерным вопросом. Благодаря ему формируется гендерная идентичность членов сообщества. Кроме того, доступ и участие в определенных видах наследия часто определяется гендерными нормами. Например, традиционные ремесла часто опираются на определенном разделении труда по гендерному признаку, в то время как исполнительские виды искусства представляют собой ту привилегированную область, где публично выражаются гендерные представления и роли. По мере того как нематериальное культурное наследие непрерывно подстраивается под изменения в социальной и окружающей среде, параллельно происходят изменения в гендерных ролях. Гендерные отношения в сообществах являются предметом постоянного согласования, что открывает широкие возможности для преодоления гендерной дискриминации и движения в направлении



*Сообщества постоянно находили способ для систематизации и передачи своих знаний, жизненных навыков и умений будущим поколениям, особенно касательно своей природной и социальной среды.*

большого гендерного равенства посредством занятия нематериальным культурным наследием. Нематериальное культурное наследие может играть особенно важную роль в укреплении доверия и терпимости в многонациональных сообществах, члены которых не имеют единого представления о гендерных ролях. Оно также может играть важную роль в формировании общего пространства для ведения диалога о том, как наилучшим образом достичь гендерного равенства.

### Устойчивость окружающей среды

Устойчивость окружающей среды требует обеспечение стабильного климата, устойчивого управления природными ресурсами и защиты биоразнообразия. Эти, в свою очередь, зависят от более глубокого научного понимания и обмена знаниями об изменении климата, опасных природных явлениях, космической среде и существующих ограничениях относительно природных ресурсов. Укрепление устойчивости уязвимых групп населения имеет принципиальное значение при ограничении масштабов человеческих, социальных и экономических последствий изменения климата и стихийных бедствий.

В качестве неотъемлемой части нематериального культурного наследия, традиционные знания, ценности и обычаи, накопленные и обогащенные из поколения в поколение, на протяжении тысячелетий служили проводниками обществ в их взаимодействии с окружающей природной средой. На сегодняшний день, вклад нематериального культурного наследия в устойчивость окружающей среды признается во многих областях, таких как сохранение биоразнообразия, устойчивое управление природными ресурсами, готовность к стихийным бедствиям и их устранение.

Знания, ценности и традиции нематериального культурного наследия, касающиеся окружающей среды и представляющие собой живое наследие, могут развиваться и способствовать более устойчивому использованию природных ресурсов. В результате этого сообщества могут лучше противостоять стихийным бедствиям и проблемам, связанным с изменением климата.



© 2010 by Acervo PCR



© 2010 by Acervo PCR

*Обычаи, обряды и праздничные мероприятия помогают в организации жизни сообществ и групп. Охватывая всех участников, они могут играть ключевую роль в укреплении их социального быта.*



© 2006 by Acervo PCR



**Нематериальное культурное наследие может помочь защитить биоразнообразие.** Коренные и местные сообщества играют центральную роль в сохранении биологического разнообразия. В Кении, например, женщины Кикуйю играют центральную роль в разведении сельскохозяйственных культур и сохранении семян растений. По сложившейся традиции, женщины выращивают несколько сортов фасоли в одном и том же поле и хранят богатые запасы семенного материала в качестве меры на случай распространения болезни или непредсказуемого климата. Сегодня эти запасы представляют собой ценное хранилище, содержащее знания коренного населения относительно семенного материала, что является особенно ценным на фоне многолетнего истощения сельскохозяйственных ресурсов из-за монокультурного земледелия на национальном уровне. Из этого следует, что фермеры, скотоводы, рыбаки, народные целители, наряду с другими местными носителями знаний, могут быть хранителями биоразнообразия.

**Нематериальное культурное наследие может способствовать в деле сохранения устойчивости окружающей среды.** На фоне увеличенного и неустойчивого потребления природных ресурсов в результате человеческой деятельности на глобальном уровне множество местных

сообществ выработали образ жизни и создали традиции нематериального культурного наследия, которые неразрывно связаны с природой и которые способствуют бережному отношению к окружающей среде. Например, тонко-плетенные коврики в Самоа применяются в качестве своеобразной валюты применяемой во время культурных мероприятий или же выставляются напоказ во время церемоний. Со временем, значительный объем традиционных знаний об окружающей среде - в том числе выращивание различного сорта пандана, который является основным материалом в ткачестве - стал ассоциироваться с ткачеством. Такие знания помогают жителям Самоа сохранить свою окружающую среду, так как они понимают, что их благополучие во много зависит от природы и окружающей среды. Примечательно, что плетеные изделия, изготовленные из растительности, разлагаются естественным образом. Также, жизненный цикл такого изделия является достаточно скоротечным и состоит из посадки дерева, сбора урожая, создания товара, его использования и легкой утилизации. Это значительно отличается от пластмассовых и других экологически вредных изделий, которые массово используются по всему миру и которые трудно утилизировать.

*Знания и традиции, накопленные со временем, были применены для устойчивого использования природных ресурсов, а также для минимизации последствий изменения климата. Следовательно, нематериальное культурное наследие может помочь в защите биоразнообразия и способствовать сохранению устойчивости окружающей среды.*





© Steven Percival



*Множество местных сообществ выработали образ жизни и создали традиции нематериального наследия, которые неразрывно связаны с природой и которые способствуют бережному отношению к окружающей среде.*

© Steven Percival



© Dirk Van Hove, Gemeente Koksijde Paardenvissers, 02 2007



**Местные знания и обычаи, касающиеся природы, могут помочь в исследованиях, проводимых в области устойчивости окружающей среды.** Например, рыбаки, которые сохранили традиционные знания и навыки рыболовства, владеют богатой информацией, которая может помочь решить проблемы, связанные с биоразнообразием морской среды. Они накопили знания об экологии и поведении рыб, об их миграции и местах обитания, о методах, применяемых в рыболовстве и рыбном промысле, которые приспособлены под различные времена года. Такие знания, которые, в сущности, являются очень подробными и разнообразными и имеют практическую значимость, могут помочь научным исследованиям, проводимым в области сохранения и восстановления биоразнообразия морской среды. В целом, международное сотрудничество между местными сообществами и исследователями, а также обмен передового опыта между ними, может в значительной степени способствовать достижению устойчивости окружающей среды в различных областях, таких как охрана и сохранение леса, сохранение сельскохозяйственного биоразнообразия и управление природными ресурсами.

**Знания и стратегии по преодолению трудностей часто представляют собой важную основу при противодействии стихийным бедствиям и изменению климата на местном уровне.** Местные сообщества, которые живут в уязвимых и суровых условиях, одними из первых чувствуют последствия изменения климата и стихийных бедствий. Их знания и обычаи, касательно природы и климата - включая их понимание экологии, навыки и правила сохранения окружающей среды и биоразнообразия, системы управления природными ресурсами, системы прогнозирования стихийных бедствий и погодных условий - представляют собой своеобразное богатое хранилище стратегий, нацеленное на преодоления угроз и опасностей в их естественной среде. Эти постоянно разрабатываемые и приспособляемые под меняющиеся условия стратегии представляют собой проверенные временем средства, которые помогают местным сообществам снизить риски, связанные со стихийными бедствиями, а в случае необходимости - позволяют восстановить и подстроиться под климатические изменения.

## Всеохватывающее экономическое развитие

Устойчивое развитие зависит от стабильного, справедливого и всеохватывающего экономического развития, основанного на устойчивых моделях производства и потребления. Всеохватывающее экономическое развитие направлено не только на лиц, отнесенных к категории бедных, но и на уязвимые группы населения с ненадежными источниками средств к существованию, а также иных лиц, которые не имеют возможности полноценно участвовать в экономической деятельности. Оно требует производительной и достойной занятости, сокращение уровня бедности и неравенства, экономического развития, характерные черты которого являются низкий уровень выбросов углекислого газа и эффективное использование ресурсов, наличие социального обеспечения. Нематериальное культурное наследие является важным средством для такого преобразования. Оно представляет собой движущую силу экономического развития, охватывающее различные виды производственной деятельности (как в денежном, так и в не денежном выражении) и способствует, в частности, укреплению местной экономики. Являясь живым наследием, перед лицом изменений оно также может стать важным источником инноваций и помочь в достижении всеохватывающего экономического развития, как на местном, так и на международном уровнях.

**Нематериальное культурное наследие часто является необходимым средством для поддержания жизнедеятельности групп и сообществ.** Местные знания, навыки и традиции, которые сохраняются и совершенствуются от поколения к поколению, помогают обеспечить многих людей средствами к существованию. Например, семейные фермерские хозяйства в Эстонии разводят овец и обрабатывают их шерсть в соответствии с местными традициями и в гармонии с природой. Такой образ жизни позволяет им находить средства к существованию и служит источником их самобытности. Они прядают пряжу для вязальщиц, производят войлочные шерстяные предметы и делают мыло и свечи из овечьего жира. Такие традиции обеспечения источниками средств к существованию имеют решающее значение для гарантии благополучия сообщества и представляют собой важнейшее средство защиты



© 2008 by Batik Museum Institute, Pekalongan / Gaura Mancasamladipura



© 2008 by Batik Museum Institute, Pekalongan / Gaura Mancasamladipura

от бедности на местном уровне. То же самое касается других мест и традиций, например, сельскохозяйственных традиций и систем управления природными ресурсами.

**Нематериальное культурное наследие может приносить доход широкому кругу лиц, в том числе бедным и уязвимым группам населения, обеспечить их достойными условиями труда.** Например, традиционные виды ремесел часто являются основным источником получения денежного дохода для групп, сообществ и отдельных лиц, которые в ином случае находились бы на задворках экономической системы. Такие ремесла приносят доход не только самим ремесленникам и их семьям,



*Местные знания, навыки и традиции, которые сохраняются и совершенствуются от поколения к поколению, позволяют обеспечить многих людей средствами к существованию. Нематериальное культурное наследие может приносить доход широкому кругу лиц, в том числе бедным и уязвимым группам населения, обеспечить их достойными условиями труда.*



© 2008 by Batik Museum Institute, Pekalongan / Gaura Mancariladipura

но и тем, кто занимается транспортировкой и продажей ремесленных изделий или сбором и производством сырья. Такие виды деятельности обеспечивают достойными условиями труда: так как они часто ведутся в рамках семьи и сообщества, они гарантируют безопасность на рабочем месте и формируют чувство принадлежности; они рассматриваются в качестве почетной работы, так как они тесно связаны с идентичностью общества.

Исполнительские виды искусства, праздничные мероприятия и другие проявления нематериального культурного наследия также широко вовлекают членов сообщества, в частности женщин и молодежь, в процесс экономического развития.

**Нематериальное культурное наследие, в качестве живого наследия, может стать основным источником инноваций в целях развития.** Сообщества и группы постоянно вводят новшества на фоне происходящих изменений. Нематериальное культурное наследие является своеобразным стратегическим ресурсом, который позволяет достичь развития, основанное на реальных преобразованиях, как на местном, так и на глобальном уровне. Например, новые виды материалов могут быть приспособлены под старые потребности, особенно когда не имеется достаточного количества сырьевых материалов или когда они недоступны. Точно также, старые навыки могут быть применены в отношении новых проблем современности, например, когда проверенные временем системы передачи культурных знаний

приспосабливают под современные информационные и коммуникационные технологии.

**Сообщества также могут извлечь пользу от туристической деятельности, которая связана с нематериальным культурным наследием.** Возможность открытия богатого разнообразия традиций, праздничных мероприятий, исполнительских видов искусств, навыков, связанных с традиционным ремеслом и других областей нематериального культурного наследия может послужить хорошей причиной для привлечения туристов на национальном, региональном и международном уровнях. Способствуя формированию чувства гордости в сообществе, эти виды туристической деятельности могут приносить доход и стимулировать создание новых рабочих мест, при условии, что они следуют этическим нормам и ответственно подходят к вопросу живого наследия и его носителей. На самом деле, когда туризм неуважительно относится к наследию, он может поставить его под угрозу. Например, чрезмерная коммерциализация деятельности, может поменять суть и цель наследия для всего сообщества. Поэтому, при ведении туристической деятельности (независимо от того, ведется ли оно государством, общественной или частной организацией), крайне важно проявлять должное уважение к вопросу охраны нематериального культурного наследия, уважительно относиться к правам, стремлениям и желаниям носителей традиций. Последние должны оставаться главными бенефициарами

любого вида туристической деятельности, связанного с их наследием и играть ведущую роль в управлении наследия. Туризм, основанный на этических принципах и учитывающий специфику нематериального культурного наследия, должен избегать любого возможного негативного влияния на наследие и регулировать поведение тех, кто вовлечен в туристическую деятельность, включая самих туристов.

### Мир и безопасность

Мир и безопасность, в частности свобода от конфликтов, дискриминации и всех форм насилия, являются предпосылками для устойчивого развития. Выполнение этих требований подразумевает уважительное отношение к правам человека, наличие эффективных систем правосудия, открытого политического процесса и соответствующих систем предупреждения и разрешения конфликтов. Мир и безопасность также зависят от справедливого доступа местного населения к природным ресурсам, а также предоставления прав владения и пользования землей без какой-либо дискриминации или ограничения.

Различные обычаи, формы и проявления

нематериального культурного наследия, по своей сути, содержат миротворческие идеи и содействуют диалогу и взаимопониманию. Мероприятия по охране наследия сами могут внести вклад в построение мира.

Нематериальное культурное наследие и такие мероприятия по охране наследия позволяют сообществам, государствам и всем участникам процесса развития идти по своим приемлемым путям учитывающим специфику собственной культуры и достичь всестороннего участия и мирного сосуществования, предотвращения или урегулирования разногласий, обеспечения устойчивой безопасности и построения мира.

**В основе многих обычаев нематериального культурного наследия лежат идеи укрепления мира.** Манденская хартия (конституция в империи Мали), учрежденная Сундиатой Кейтом в 1236 году, является одним из ярких примеров. Являясь одной из первых хартий прав человека в мире, она выступает за такие ценности, как социальное взаимопонимание и мир в условиях этнического и культурного разнообразия, неприкосновенность человеческой жизни, прекращение набегов с целью захвата в рабство, свобода самовыражения и предпринимательства. Слова, высказанные в Хартии, а также связанные с ним ритуалы, которые непрерывно передавались изустным путем со времени своего





создания, до настоящего времени почитаются народом Малинке. Ежегодные памятные церемонии, посвященные историческому собранию и учреждению данной Хартии, проводятся в селе Кангаба в Мали местными и национальными властями, в частности, племенными органами власти, которые видят в Хартии источник права, а также некое послание о любви, мире и братстве. В целом, многочисленные проявления нематериального культурного наследия по всему миру служат делу защиты и укрепления ценностей мира.

**Нематериальное культурное наследие может помочь предотвратить или урегулировать разногласия.** Местные общественные традиции ведения диалога, разрешения конфликтов и примирения играют определяющую роль в обществах по всему миру. Созданные на протяжении веков чтобы реагировать на конкретные социальные и экологические вопросы, чтобы помочь в регулировании доступа к общим пространствам и природным ресурсам, а также для того, чтобы люди могли жить в мире и согласии, такие системы по своему характеру могут быть неформальными или же очень детально продуманными. Например, фермеры в полузасушливых регионах Мурсия и Валенсия в Испании обращаются в коммунальные суды для разрешения разногласий касательно распределения водных ресурсов и управления ирригационных систем, которые необходимы для

выращивания известных в этих регионах овощей, фруктов и цветов. Совет мудрецов равнины Мурсия, а также Водный суд равнины Валенсия встречается каждый четверг, чтобы вынести свои вердикты. При этом, эти вердикты признаются справедливыми и мудрыми и имеют ту же юридическую силу, что и вердикты в любом другом гражданском суде. Членами суда являются фермеры, которые избираются демократическим образом или выбираются на основе жребия. Они полагаются на свои знания о земледелии, ирригации и местных обычаях при разрешении взаимных претензий. В целом, жизнеспособность таких общественных традиций нематериального культурного наследия является ключевым в способности сообщества к поддержанию мира и безопасности, которое достигается путем предотвращения и разрешения конфликтов с вовлечением всех сторон.

**Нематериальное культурное наследие может способствовать восстановлению мира и безопасности.** Например, в основе ритуалов мира и примирения лежит так называемое общественное влияние, которое позволяет восстановить мир между двумя сторонами, будь то отдельные лица, семьи или сообщества. Ритуалы мира могут быть использованы символическим образом в целях изъяснения намерения о приверженности к ненасилию а также в целях преобразования отношений. Такие ритуалы помогают людям взаимодействовать



*Местные общественные традиции ведения диалога, разрешения конфликтов и примирения играют определяющую роль в обществах по всему миру. Они создавались на протяжении веков, чтобы реагировать на конкретные социальные и экологические вопросы, чтобы помочь в регулировании доступа к общим пространствам и природным ресурсам, а также для того, чтобы люди могли жить в мире и согласии.*

друг с другом и позволяют преодолеть существующие разногласия, дух соперничества, ненависть и насилие.

**Охрана нематериального культурного наследия является также средством для установления прочного мира и безопасности.**

Когда мероприятия по охране, связанные с нематериальным культурным наследием, являются всеохватывающими, то они представляют собой мощное средство для объединения сообществ, групп и отдельных лиц, в том числе коренных народов, мигрантов, иммигрантов, беженцев, людей разных возрастов и полов, людей с ограниченными возможностями, а также членов маргинализованных групп населения.

Благодаря своему содействию демократическому

управлению и уважительному отношению к правам человека, мероприятия по охране нематериального культурного наследия способствуют появлению факторов мира и безопасности, таких как: обмен и передача глубоко укоренившихся общих ценностей; укрепление чувства коллективной идентичности и собственного достоинства; создание новых возможностей для творческого и экономического развития. Мероприятия по охране наследия, проводимые в постконфликтных ситуациях, также помогают сблизить различные стороны вокруг проекта по восстановлению общей исторической памяти. Вокруг практики живого наследия, на основе межкультурного диалога, они способствуют примирению и уважительному отношению к культурному разнообразию, и тем самым, представляют собой эффективный и устойчивый способ восстановления мира и безопасности в обществе.

*Знания и обычаи, накопленные со временем, были применены для устойчивого использования природных ресурсов, а также для минимизации последствий изменения климата. Следовательно, нематериальное культурное наследие может помочь в защите биоразнообразия и способствовать сохранению устойчивости окружающей среды.*



© Tribunal de las Aguas de la Vega de Valencia

© Tribunal de las Aguas de la Vega de Valencia









## Нематериальное культурное наследие



The designations employed and the presentation of material throughout this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of UNESCO concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or the delimitation of its frontiers or boundaries. The authors are responsible for the choice and the presentation of the facts contained in this book and for the opinions expressed therein, which are not necessarily those of UNESCO and do not commit the Organization.

The present translation has been prepared under the responsibility of the International Information and Networking Centre for Intangible Cultural Heritage in the Asia-Pacific Region under the auspices of UNESCO (ICHCAP) and National Commission of Uzbekistan for UNESCO.



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

ichcap

International Information and Networking Centre  
for Intangible Cultural Heritage in the Asia-Pacific Region  
under the auspices of UNESCO



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



National Commission of Uzbekistan  
for UNESCO